



**N.i.D.S.**  
NATIONAL INCOME DYNAMICS STUDY

# Child (0-14) Questionnaire Wave 1: 2008 isiZulu


## Contents

|   |    |
|---|----|
| Isigaba -B: Imininingwane Yezinhlobo Zabantu..... | 1  |
| Isigaba C: Ezemfundo.....                         | 2  |
| Isigaba- D: Impilo yengane .....                  | 4  |
| Isigaba- E: Ukwesekwa ngabazali nomndeni .....    | 6  |
| Isigaba F: Izabelo.....                           | 9  |
| Isigaba- G: Izilinganiso ze-Anthropometric .....  | 10 |
| Isigaba- H: Imojuli yeNyumeresi .....             | 11 |
| Isigaba- R: Olunye ulwazi lokuxhumana.....        | 12 |

| For Office use only                   |  |  |                                |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------|--|--|--------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Pcode from household roster for child |  |  | Household control sheet number |  |  |  |  |  |  |
| Household questionnaire number        |  |  |                                |  |  |  |  |  |  |

## Isigaba -B: Imininingwane Yezinhlobo Zabantu

**INTERVIEWER READ OUT:** Sizothanda ukukubuza imibuzo ethile ngokuphathelele nesendlalelo sengane.







|   |   |                                    |   |
|---|---|------------------------------------|---|
| <b>B1</b>   | Buyini ubulili bengane?   | Owesilisa                          | 1 |
|   |   | Owesifazane                        | 2 |
| <b>B2</b>   | Ingowaluphi uhlanga le ngane?   | Wase-Afrika                        | 1 |
|   |   | Ikhiladi                           | 2 |
|   |   | Owase-Eshiya/Indiya                | 3 |
|   |   | Omhlophe                           | 4 |
|   |   | Obunye (cacisa)                    | 5 |
|   |   | Wenqabile ukusho                   | 8 |
| <b>B3</b>   | Yiluphi ulimi oluvame ukukhulunywa yingane ekhaya?<br>Uma nagbe ingane ayikaqali ukukhuluma, ikhulunyiswa ngaluphi ulimi?<br><b>Interviewer: See code sheet for Language codes</b>  | Ulimi                              |   |
|   |   | <b>Uma kungokunye cacisa lapha</b> |   |
| <b>B4</b>   | Ebusukwini obuyisikhombisa obedlule, ilele ubusuku obungaki ingane kule ndlu/ngaphansi kwalolu phahla?<br><b>Interviewer: If all, write 7</b>   |                                    |   |
| <b>B5</b>   | Enyangeni edlule, wubusuku obungaki ingane elele ngabo kule ndlu/ngaphansi kwalolu phahlaOver the past month, how many nights did the child sleep under this roof?<br><b>Interviewer: If all, write 31</b>                          |                                    |   |
| <b>B6</b><br> | Ingene kumuphi unyaka ingane kule ndawo?<br><b>Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city.<br/>If never moved, write 7777 and → SKIP TO C1</b> |                                    |   |




**INTERVIEWER READ OUT:** Manje sithanda ukwazi ngezindawo ezihlukile ingane ehleli kuzo. Esigamekweni ngasinye uyacelwa ukuba unikeze isabhebhe, idolobha, isifundazwe nezwe uma kungelona elaseNingizimu Afrika

|           |  | Isabhebhe | Idolobha | Isifundazwe<br>See code<br>sheet for<br>Province<br>codes | Izwe<br>(Uma<br>kungeyona<br>iNingizimu<br>Afrika) | Geo Code<br>(For<br>office use<br>only) |
|-----------|--|-----------|----------|---|--|---|
| <b>B7</b> | Izalelwe kuphi ingane?   |           |          |   |  |   |
| <b>B8</b> | Yayihlala kuphi ingane ngaphambi kokuthuthela kule ndawo ehlala kuyo manje?<br><b>Interviewer: If the same as B7, write 7777.</b>                  |           |          |   |  |   |
| <b>B9</b> | Yayihlala kuphi ingane ngoFebruwari ka-2006?<br><b>Interviewer: If the same as current location, write 7777. If child no yet born, write 5555.</b> |           |          |   |  |   |

## Isigaba C: Ezemfundo

**INTERVIEWER READ OUT:** Sifuna ukukubuza ngemfundo yengane.




|  |   |  |                       |
|--|---|--|-----------------------|
| <b>C1</b><br>    | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe lengane ineminyaka eyi-7 noma ngaphansi?</b>  | Yebo   | 1                     |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO C3</b>  | 2                     |
| <b>C2</b><br>    | Kungabe ingane ingena kuphi kokulandelayo esikhathini samanje?  | Isikole esiphansi (Ibanga- 1 nopma ngaphezulu)→ <b>SKIP TO C4</b>            | 1                     |
|  |   | Ibanga R )→ <b>SKIP TO C4</b>  | 2                     |
|  |   | Isikole esingaphambi kwesincane / esingaphambi kwesikole → <b>SKIP TO D1</b> | 3                     |
|  |   | Inkulisa / Isikhungo se-Edu-care → <b>SKIP TO D1</b>                         | 4                     |
|  |   | Umnakekeli wasemini / ugo → <b>SKIP TO D1</b>                                | 5                     |
|  |   | Okunye( cacisa) → <b>SKIP TO D1</b>  | 6                     |
|  |   | Akukho → <b>SKIP TO D1</b>   | 7                     |
| <b>C3</b><br>    | Ike yaya esikoleni yini ingane?   | Yebo   | 1                     |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO D1</b>  | 2                     |
| <b>C4</b>  | Yini igama lesikole noma isikhungo semfundo lapho kufunda khona ingane manje noma efunde kuso ekugcineni?   |  |                       |
| <b>C5</b>  | Sikuyiphi indawo lesi sikhungo semfundo?<br><b>Interviewer: Please get Ikheli Lesitaladi, neighbourhood (such as Rondebosch, Pineridge, Langa, Sandton or Athlone) or other identifying information and name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).</b> |  |                       |
| <b>C6</b>  | Yiliphi ibanga eliphezulu kakhulu lasesikoleni eliqedwe yile ngane ngempumelelo?<br><b>Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 18 to 24 are not applicable</b>  | Ibanga eliphezulu kakhulu lesikole   |                       |
| <b>C7</b><br>  | Kungabe ingane ifunde iBanga-1/Sub A kokuqala ngamuphi unyaka?  | Unyaka   |                       |
|  |   | Ayikangeni iBanga loku- 1 → <b>SKIP TO C9</b>                                | 5555                  |
|  |   | Angazi   | 9999                  |
| <b>C8</b>  | Kungabe ingane ifunde isikole sangaphambi kwesiphansi noma Ibanga- R ngaphambi kokuya Kwibanga -1/ku-Sub A?   | Yebo   | 1                     |
|  |   | Cha  | 2                     |
|  |   | Angazi   | 9                     |
| <b>C9</b><br>  | Kungabe ingane ike yaphinda Ibanga elithile?  | Yebo   | 1                     |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO C11</b>   | 2                     |
| <b>C10</b>   | Yili(ma)phi I(Ama)banga ingane eke yawaphinda futhi ingane iphinde lelo Banga kangaki?  | Ibanga   | Izikhathi eziphindiwe |
|  |   | Ibanga   | Izikhathi eziphindiwe |
|  |   | Ibanga   | Izikhathi eziphindiwe |
|  |   | Ibanga   | Izikhathi eziphindiwe |
| <b>C11</b><br> | Kungabe ingane iye esikoleni esithile nganoma yisiphi isikhathi ngo-2007?   | Yebo → <b>SKIP TO C13</b>  | 1                     |
|  |   | Cha  | 2                     |
|  |   | Wenqabile  | 8                     |
|  |   | Angazi   | 9                     |



|  |  |   |       |          |
|--|--|---|-------|----------|
| <div>C12</div> <div></div>   | Yisiphi isizathu <u>esisemqoka</u> esenza ingane ukuba ingabhaliswa esikoleni ngo-2007?<br><br><b>Interviewer: Do not read out</b><br><br><div>→ <b>SKIP TO C18</b></div>            | Yayiyincane kakhulu ukungena isikole                              |       | 01       |
|  |  | Yayisebenza   |       | 02       |
|  |  | Yayingakwazi ukuhlala esikoleni                                   |       | 03       |
|  |  | Yayifuna ukufuna umsebenzi  |       | 04       |
|  |  | Yayizethwele /yayinengane   |       | 05       |
|  |  | Yayidingeka ekhaya  |       | 06       |
|  |  | Yayigula  |       | 07       |
|  |  | Amazinga ayephansi kakhulu/ ayivunyelwanga ukuba iqhubeka         |       | 08       |
|  |  | Yaxoshwa esikoleni/yamiswa  |       | 09       |
|  |  | Okunye (cacisa)   |       | 10       |
|  |  | Angazi  |       | 99       |
| <div>C13</div>   | Yimali eyasetshenziswa enganeni uku [...] ngo-2007?<br><br><b>Interviewer: If Angazi, write ‘-9’.</b><br><b>If not applicable, write ‘-5’</b>  | 1.Imali yesikole  | R     |          |
|  |  | 2. Iyunifomu  | R     |          |
|  |  | 3. Izincwadi Nezinto Zokubhala                                    | R     |          |
|  |  | 4. Izithuthi zokuya esikoleni                                     | R     |          |
|  |  | 5. imali enqunyelwe kanye nezinye izndleko eziphathelele nesikole | R     |          |
| <div>C14</div>   | Ngubani owayekhokhelela izindleko zokufunda ngo-2007?<br><br><b>Interviewer: If the Umuntu is not a household member, Pcode = 77</b><br><b>See code sheet for Relationship codes</b> |   | Pcode | Rel Code |
|  |  | Umuntu #1   |       |          |
|  |  | Umuntu #2   |       |          |
|  |  | Umuntu #3   |       |          |
|  |  | i-NGO   |       | 60       |
|  |  | Umfundaze/i-Scholarship   |       | 70       |
|  |  | Yenqabile   |       | 88       |
|  |  | Angazi  |       | 99       |
| <div>C15</div> <div></div> | Wawuyini umphumela wale ngane wesikole ngo-2007?   | Yahoxa esikoleni ngaphambi kokuqeda unyaka                        |       | 1        |
|  |  | Yahlulwa Yibanga → <b>SKIP TO C17</b>                             |       | 2        |
|  |  | Yaphumelela Ibanga → <b>SKIP TO C17</b>                           |       | 3        |
|  |  | Ayikaqali isikole → <b>SKIP TO C17</b>                            |       | 4        |
|  |  | Angazi → <b>SKIP TO C17</b>                                       |       | 9        |
| <div>C16</div>   | Yisiphi isizathu esisemqoka esenza ingane ukuthi ihoxe ngaphambi kokuqeda unyaka wezifundo?<br><br><b>Interviewer: Do not read out options.</b>                                      | Yayingenayo imali yokukhokhela ukuhlala esikoleni                 |       | 01       |
|  |  | Yayifuna ukufuna umsebenzi  |       | 02       |
|  |  | Yayinesisu/Yayinengane  |       | 03       |
|  |  | Yayidingeka ekhaya  |       | 04       |
|  |  | Yayigula  |       | 05       |
|  |  | Yathola umsebenzi   |       | 07       |
|  |  | Amazinga ayephansi kakhulu/ayivunyelwanga ukuqhubeka              |       | 08       |
|  |  | Yaxoshwa esikoleni/yamiswa  |       | 09       |
|  |  | Okunye (cacisa)   |       | 10       |
|  |  | Angazi  |       | 99       |
| <div>C17</div> <div></div> | Kungabe ingane ibhalisiwe esikoleni esikhathini samanje?   | Yebo → <b>SKIP TO C19</b>   |       | 1        |
|  |  | Cha   |       | 2        |

|  |  |  |                                  |
|--|--|--|----------------------------------|
| <b>C18</b><br> | Yisiphi isizathu <u>esisemgoka</u> esenza ingane ingazibhalisi ngo-2008?<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>→ <b>SKIP TO D1</b>  | Yincane kakhulu ukuthi inganena isikole              | 01                               |
|  |  | Iyasebenza   | 02                               |
|  |  | Yayingenayo imali yokukhokha ukuba uhlale esikoleni  | 03                               |
|  |  | Ifuna ukufuna umsebenzi                              | 04                               |
|  |  | Izethwele/ Ibe nengane                               | 05                               |
|  |  | Iyadingeka ekhaya                                    | 06                               |
|  |  | Iyagula  | 07                               |
|  |  | Amazinga ayephansi kakhulu/ayivunyelwanga ukuqhubeka | 08                               |
|  |  | Yaxosha esikoleni/yamiswa                            | 09                               |
|  |  | Okunye (cacisa)                                      | 10                               |
|  |  | Angazi   | 99                               |
| <b>C19</b>   | Ingane izibhalise kuliphi izinga esikhathini samanje?<br><b>Interviewer: See code sheet for Education codes. Codes 17 to 24 are not applicable</b>                                 | Ibanga lesikole ekulo manje                          |                                  |
| <b>C20</b>   | Yiluphi uhlobo lwesithuthi olujwayelekile lokuya esikoleni?<br><br><br><br><br><br><b>Interviewer: Multiple mentions allowed</b>   | Isitimela  | 1                                |
|  |  | Ibhasi   | 2                                |
|  |  | Itekisi  | 3                                |
|  |  | Imoto  | 4                                |
|  |  | Ibhayisikili   | 5                                |
|  |  | Ngezinyawo   | 6                                |
|  |  | Olunye   | 7                                |
| <b>C21</b>   | Yisiphi isikhathi esifanele osihamba ukusuka ekhaya uya esikoleni, ukuya kuphela?  | Isikhathi  | ___ __ amahora ___ __ amaminithi |
| <b>C22</b>   | Ngabafundi abangaki cishe abasekilasini lengane?   | Inani labafundi                                      |                                  |
| <b>C23</b>   | Enyangeni edlule, kungabe ingane iphutha izinsuku ezingaki sezikole ngenkathi abanye abafundi besesikoleni? (isib. ngenxa yempilo ebuthaka / yayidingeka ekhaya / akukho zithuthi) | Izinsuku   |                                  |

## Isigaba- D: Impilo yengane





| <b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Manje sifuna ukubuza imibuzo ethile ngempilo yengane. |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <b>D1</b>  | Injani impilo yale ngane jikelele? Ungasho yini ukuthi yinhle kakhulu kabi, yinhle kakhulu, yinhle, ilingene noma yimbi? | Yinhle kakhulu kabi                       | 1 |
|  |  | Yinhle kakhulu                            | 2 |
|  |  | Yinhle                                    | 3 |
|  |  | Ilingene                                  | 4 |
|  |  | Yimbi                                     | 5 |
|  |  | Angazi                                    | 9 |
| <b>D2</b>  | Kungabe lengane izalelwe esibhedlela, emtholampilo noma ekhaya?  | Esibhedlela                               | 1 |
|  |  | Emtholampilo                              | 2 |
|  |  | Ekhaya                                    | 3 |
|  |  | Angazi                                    | 9 |
| <b>D3</b>  | Kungabe lengane inesitifiketi sokuzalwa?   | Yebo                                      | 1 |
|  |  | Cha                                       | 2 |
|  |  | Angazi                                    | 9 |
| <b>D4</b>  | Unekhadi lasemtholampilo (indlela eya empilweni enhle) lengane?<br><br><b>Interviewer: If Yes, ask: May I see it?</b>    | Yebo                                      | 1 |
|  |  | Cha                                       | 2 |
|  |  | Yebo, kodwa alikho                        | 3 |
|  |  | Angazi                                    | 9 |
| <b>D5.1</b>  | Lunini usuku lokuzalwa lengane?<br><b>Interviewer: Write date from card if available. Write 99/99/9999 if don't know</b> | ___ / ___ / ___<br>usuku/ inyanga/ unyaka |   |
| <b>D5.2</b>  | <b>INTERVIEWER CHECK!</b> What was the source of information for the child's date of birth?                              | Ikhadi                                    | 1 |
|  |  | Khumbula                                  | 2 |

|  |   |   |      |     |          |
|--|---|---|------|-----|----------|
| <b>D6.1</b>  | Yayinesisindo esingakanani ingane ngenkathi izalwa?<br><br><b>Interviewer: Record from card if available. If don't know, write '-9'</b>                             | <div style="text-align: center;">             _____ amagremu<br/> <b>NOMA</b><br/>             _____ • _____ amakhilogramu           </div> |      |     |          |
| <b>D6.2</b>  | <b>INTERVIEWER CHECK! What was the source of information for the child's weight at birth?</b>   | <b>Ikhadi</b>   |      |     | <b>1</b> |
|  |   | <b>Khumbula</b>   |      |     | <b>2</b> |
| <b>D7</b>  | Lalingakanani ibanga lokuzungeleza lekhandla lengane?<br><b>Interviewer: Record from card if available. If Angazi, write '-9'</b>                                   | <div style="text-align: center;">             _____ • _____ amasentimitha           </div>  |      |     |          |
| <b>D7.2</b>  | <b>INTERVIEWER CHECK! What was the source of information for the child's head circumference at birth?</b>   | <b>Ikhadi</b>   |      |     | <b>1</b> |
|  |   | <b>Khumbula</b>   |      |     | <b>2</b> |
| <b>D8</b>  | Yibaphi ebantwini abalandelayo ababekhona uma ingane izalwa?  |   | Yebo | Cha | Angazi   |
|  |   | 1. Udokotela  | 1    | 2   | 9        |
|  |   | 2. Usista/unesi   | 1    | 2   | 9        |
|  |   | 3. Ukubelethiswa ngokwesiko /umbelethisi/i-doula  | 1    | 2   | 9        |
|  |   | 4. Umndeni noma abangane  | 1    | 2   | 9        |
| <b>D9</b><br>    | Kungabe lengane ike yaba nokugula noma ukukhubazeka?  | Yebo  |      |     | 1        |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO D12</b>  |      |     | 2        |
|  |   | Angazi → <b>SKIP TO D12</b>   |      |     | 9        |
| <b>D10</b>   | Yikuphi ukugula noma ukukhubazeka <u>okusemqoka</u> ?<br><br><b>Interviewer: Do not read out</b><br><br><b>Multiple mentions allowed</b>                            | Isifo sofuba (i-Tuberculosis)   |      |     | 01       |
|  |   | Ezinye izinkinga zokuphefumula (isifuba somoya (i-asthma), i-bronchitis, inyumoniya)  |      |     | 02       |
|  |   | Ukukhubazeka ngokomzimba  |      |     | 03       |
|  |   | Izinkinga zokubona, ukuzwa noma ukukhuluma  |      |     | 04       |
|  |   | Inkinga yezifo zengqondo  |      |     | 05       |
|  |   | I-HIV/AIDS  |      |     | 06       |
|  |   | Idayibhethisi   |      |     | 07       |
|  |   | Isifo senhliziyo  |      |     | 08       |
|  |   | Umdlavuzwa  |      |     | 09       |
|  |   | I-Epilepsy/isifo sokuwa   |      |     | 10       |
|  |   | Okunye (cacisa)   |      |     | 11       |
|  |   | Wenqabile   |      |     | 88       |
|  |   | Angazi  |      |     | 99       |
| <b>D11</b>   | Kungabe lengane izalwe naloku kugula noma ukukhubazeka?   | Yebo  |      |     | 1        |
|  |   | Cha   |      |     | 2        |
|  |   | Angazi  |      |     | 9        |
| <b>D12</b>   | Kukaningi kangakanani ezinyangeni eziyi-12 lapho le ngane iye yayizwa kudokotela, emtholampilo noma esibhedlela ukuyohlolwa ngokujwayelekile noma yona yayingaguli? | Kanye   |      |     | 1        |
|  |   | Ngaphezu kokukodwa  |      |     | 2        |
|  |   | Angikaze  |      |     | 3        |
|  |   | Angazi  |      |     | 9        |
| <b>D13</b><br> | Kungabe lengane igule cishe izinsuku ezi-3 ezinsukwini ezingama-30 ezedlule?  | Yebo  |      |     | 1        |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO D18</b>  |      |     | 2        |
|  |   | Angazi → <b>SKIP TO D18</b>   |      |     | 9        |
| <b>D14</b><br> | Kungabe ingane yasiwa ezindlini zikadokotela, emtholampilo noma esibhedlela?  | Yebo  |      |     | 1        |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO D17</b>  |      |     | 2        |
|  |   | Angazi → <b>SKIP TO D18</b>   |      |     | 9        |
| <b>D15</b>   | Igama lesibhedlela/umtholampilo ingane eyasiwa kuwo?<br><b>Interviewer: If Doctor's rooms, write 7777 and → SKIP TO D18</b>   |   |      |     |          |



|   |   |   |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
| <b>D16</b><br> | Kungabe lesi sibhedlela/mtholampilo zikuyiphi indawo? <b>Interviewer: Please get Ikheli Lesitaladi, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information or name of nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata or Cofimvaba)</b><br>→ <b>SKIP TO D18</b> |   |                                      |
| <b>D17</b>  | Yisiphi isizathu esisemqoka sokuthi ingane ingasiwa ezindlini zikadokotela, emtholampilo noma esibhedlela?  | Ibanga elide/ukungabi nesithuthi sokuhamba<br>Sasingenaso isikhathi<br>Sasingenayo imali<br>Ukwelashwa akukuhle<br>Ingane yayingaguli ngokwanele<br>Yayisiqualisile ukwelashwa/kwayiwa ngaphambilini<br>Okunye (cacisa)<br>Angazi | 1<br>2<br>3<br>4<br>5<br>6<br>7<br>9 |
| <b>D18</b>  | Ingane ike yaya yini ukuyohlola amehlo ayo?   | Yebo<br>Cha   | 1<br>2                               |
| <b>D19</b>  | Kungabe le ngane igqoka izibuku noma amalensi afakwa ngaphakathi kweso?   | Yebo<br>Cha   | 1<br>2                               |
| <b>D20</b><br> | Kungabe lengane iyengamelwa yile nsiza yezokwelashwa (i-medical aid)?   | Yebo<br>Cha → <b>SKIP TO SECTION E</b>  | 1<br>2                               |
| <b>D21</b>  | Ngubani okhokhelela insiza yezokwelashwa (i-medical aid)?<br><b>Interviewer: See code sheet for Relationship Codes. If Umuntu not in household, Pcode = 77</b>  | i-Pcode<br>Ikhodi yobuhlobo   |                                      |

## Isigaba- E: Ukwesekwa ngabazali nomndeni








| <b>INTERVIEWER READ OUT: Manje sesithanda ukukubuza imibuzo ethile ngabazali bengane nomndeni.</b> |   |                                      |  |
|--|---|--------------------------------------|--|
| <b>E1</b>  | Ngubani umuntu osemqoka onesibopho sokuqinisekisa ukuthi ingane idlile, igezile, iya esikoleni uma ineminyaka efanele yokuya esikoleni, iysizwa ukwenza umsebenzi wasekhaya, iyanakekelwa ingane uma igula, njll? | I-Pcode evela ohlelweni lwezasekhaya |  |
| <b>E2</b>  | Yini ubuhlobo balo muntu nengane?<br>Lo muntu ngu [...] wengane?<br><b>Interviewer: See code sheet for relationship codes</b>   | Khodi yokuhlobana                    |  |

|  |  |  |                       |                   |
|--|--|--|-----------------------|-------------------|
| E3   | Ngubani omunye umuntu osiza ukunakekela ingane?<br><br>Interviewer: Multiple answers allowed                   | Umama wemvelo/wokuthola/wokukhulisa/ubaba ongeyena                   | 01                    |                   |
|  |  | Ubaba wemvelo/wokuthola/wokukhulisa/ubaba ongeyena                   | 02                    |                   |
|  |  | udadewethu (kufakwa ongeyena wangempela nowokutholwa)                | 03                    |                   |
|  |  | Umfowethu (kufakwa ongeyena wangempela nowokutholwa)                 | 04                    |                   |
|  |  | Usibalikazi  | 05                    |                   |
|  |  | Usibali  | 06                    |                   |
|  |  | Umzala   | 07                    |                   |
|  |  | Ubabekazi  | 08                    |                   |
|  |  | Umalume  | 09                    |                   |
|  |  | Ugogo  | 10                    |                   |
|  |  | Umkhulu  | 11                    |                   |
|  |  | Ezinye izihlobo zabetesifazane                                       | 12                    |                   |
|  |  | Ezinye izihlobo zabetesilisa   | 13                    |                   |
|  |  | Umgani womndeni ongakhokhelwa  | 14                    |                   |
|  |  | Umgani womndeni okhokhelwayo   | 15                    |                   |
|  |  | Omunye ongahlobene naye okhokhelwayo (okusho ukuthi umzanyana, njll) | 16                    |                   |
|  |  | akekho   | 17                    |                   |
|  |  | Angazi   | 99                    |                   |
| INTERVIEWER READ OUT: Manje sizothanda ukubusa ngabazali bengane abayizalayo.        |  |  |                       |                   |
| E4   | Ungabuchaza kanjani ubuhlobo ngapahakathi kukababa nomama wengane?<br><br>Interviewer: Read out options        | Bashadile  | 1                     |                   |
|  |  | Behlukene  | 2                     |                   |
|  |  | Bathembisene ukushadana  | 3                     |                   |
|  |  | Yintombi/nesoka bahlala babonke                                      | 4                     |                   |
|  |  | Yintombi/nesoka abangahlali babonke                                  | 5                     |                   |
|  |  | Yisoka/nentombi abangasathandani                                     | 6                     |                   |
|  |  | Abakaze babe nobuhlobo bokuthandana phakathi kwabo                   | 7                     |                   |
|  |  | Akufanelekile – oyedwa noma bobabili abazali bashonile               | 8                     |                   |
| Interviewer: Complete the column on the mother first, then the column on the father. |  | Unina Wegazi   | Uyise Wegazi          |                   |
|    | E5<br>Kungabe aba [...] bengane bayaphila manje?   | Yebo   | 1<br>→ SKIP TO E9     | 1<br>→ SKIP TO E9 |
|  |  | Cha  | 2                     | 2                 |
|  |  | Wenqabile  | 8                     | 8                 |
|  |  | Angazi   | 9                     | 9                 |
| E6   | Wayineminyaka emingaki u [...] wengane ngenkathi eshona?   | Iminyaka yobudala  |                       |                   |
|  |  | Wenqabile  | -8                    | -8                |
|  |  | Angazi   | -9                    | -9                |
|    | E7<br>Ushone ngamuphi unyaka u [...] wengane?  | Unyaka wokushona   | → SKIP TO E13         | → SKIP TO E13     |
|  |  | Angazi   | 9999                  | 9999              |
|    | E8<br>Kungabe u [...] wengane ushone ngaphambi kokuba ingane ibe neminyaka emi-5 ubudala?<br><br>→ SKIP TO E13 | Yebo   | 1                     | 1                 |
|  |  | Cha  | 2                     | 2                 |
|  |  | Angazi   | 9                     | 9                 |
|    | E9<br>Kungabe u [...] wengane uhlala kuleli khaya?   | Yebo   | 1<br>→ SKIP TO FATHER | 1<br>→ SKIP TO F1 |
|  |  | Cha  | 2                     | 2                 |
|  |  | Angazi   | 9                     | 9                 |








|   |  |  |                    |                    |
|---|--|--|--------------------|--------------------|
| <b>E10</b>  | Kungabe ingane imbona kaningi kangakanani u [...] wengane?   | Nsuku zonke  | 1                  | 1                  |
|   |  | Izikhathi ezimbalwa ngeviki  | 2                  | 2                  |
|   |  | Izikhathi ezimbalwa ngenyanga  | 3                  | 3                  |
|   |  | Izikhathi ezimbalwa ngonyaka   | 4                  | 4                  |
|   |  | Akasoze  | 5                  | 5                  |
| <b>E11</b><br> | Kungabe u [...] wengane unikezela ngokweseka kwezezimali ukubhekela ingane ?   | Yebo   | 1                  | 1                  |
|   |  | Cha  | 2<br>→ SKIP TO E13 | 2<br>→ SKIP TO E13 |
|   |  | Angazi   | 9<br>→ SKIP TO E13 | 9<br>→ SKIP TO E13 |
| <b>E12</b>  | Uma impendulo kungu yebo, yayiyimalini inkokhelo yokugcina eyatholakala ivela ku [...] wengane?<br><b>Interviewer: write '-9' if I don't know</b>  | Inani  | R                  | R                  |
| <b>E13</b>  | Uzalwe ngamuphi unyaka u [...] wengane <b>Interviewer: write 9999 if I don't know</b>  |  |                    |                    |
| <b>E14</b>  | Yibanga eliphezulu kangakanani lesikole eliqedwe ngempumelelo ngu [...] wengane?<br><b>Interviewer: See code sheet for education codes Codes 17 to 24 are not applicable</b>   | Ibanga lesikole eliphezulu kakhulu<br><b>Uma kungokunye cacisa lapha</b> |                    |                    |
| <b>E15</b><br> | Kungabe u[...] wengane uqede ngempumelelo noma yimaphi ama-diploma, izitifiketi, iziqu zangaphandle kwesikole?   | Yebo   | 1                  | 1                  |
|   |  | Cha  | 2<br>→ SKIP TO E17 | 2<br>→ SKIP TO E17 |
|   |  | Angazi   | 9<br>→ SKIP TO E17 | 9<br>→ SKIP TO E17 |
| <b>E16</b>  | Uma impendulo kungu yebo, yizinga eliphezulu kakhulu lemfundo liphi eliqedwe ngu [...] wengane ngempumelelo?<br><b>Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 00 to 17 are not applicable,</b>  | Imfundo Ephakeme   |                    |                    |
|   |  | <b>Uma kungokunye cacisa lapha</b>                                       |                    |                    |
| <b>E17</b>  | Hlobo luni lomsebenzi olwenziwa/olwalwenziwa ngu [...] wengane esikhathini samanje noma wokugcina? Ngamanye amazwi, isikhundla noma umsebenzi ka [...] wengane?<br><b>Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc. If never worked, write 7777, go to next</b> | Isihloko Sesikhundla   |                    |                    |
| <b>E18</b>  | Yini imisebenzi esemqoka ka [...] wengane kulo msebenzi? Isibonelo abanye abantu bathengisa izithelo noma, balungisa imishini noma bagcine ama-akhawunti noma bethula izinto noma beluse izinkomo.   | Imisebenzi esemqoka  |                    |                    |



## Isigaba F: Izabelo

| <b>INTERVIEWER READ OUT: Manje sesithanda ukukubuza imibuzo ethile ngezabelo oziqoqela le ngane.</b> |   |   |                                   |
|--|---|---|-----------------------------------|
| <b>F1</b><br>        | Kungabe kukhona umuntu owemukelela le ngane isabelo sokubhekela ingane, sokunakekela abatholiwe nesokunakekela ukweyama kokuthile?  | Yebo  | 1                                 |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO F5</b>   | 2                                 |
| <b>F2</b>  | Hlobo luni lwesabelo lolu?  | Isabelo sokubhekela ingane  | 1                                 |
|  |   | Isabelo sokunakekela abatholiwe   | 2                                 |
|  |   | Isabelo sokunakekela kokweyama kokuthile  | 3                                 |
| <b>F3</b>  | Ngubani umuntu owamukela lengane isabelo?<br><b>Interviewer: If Umuntu not in household, Pcode = 77 See code sheet for Relationship Codes</b>   | i-Pcode   |                                   |
|  |   | Ukuhlobana nengane  |                                   |
| <b>F4</b><br>        | Satholwa nini okokuqala lesi sabelo?<br><br>→ <b>SKIP TO SECTION G</b>  | Usuku   | ____/____/____<br>inyanga/ unyaka |
|  |   |   |                                   |
| <b>F5</b><br>        | Kungabe kukhona umuntu oye wamukelela ingane Isabelo Sokubhekela Ingane?  | Yebo  | 1                                 |
|  |   | Cha → <b>SKIP TO F8</b>   | 2                                 |
| <b>F6</b>  | Uma impendulo kungu yebo, isabelo sokuqala satholwa ngaluphi usuku?   | Usuku   | ____/____/____<br>inyanga/ unyaka |
| <b>F7</b><br>        | Uma engasatholi isabelo, samiswa nini?<br><br>→ <b>SKIP TO SECTION G</b>  | Usuku   | ____/____/____<br>inyanga/ unyaka |
|  |   |   |                                   |
| <b>F8</b><br>        | Kungabe kukhona umuntu oke wafakela ingane isicelo Sesabelo Sokubhekela Ingane?   | Yebo → <b>SKIP TO F10</b>   | 1                                 |
|  |   | Cha   | 2                                 |
| <b>F9</b><br>      | Uma impendulo kungu cha, yisiphi isizathu <u>esisemqoka</u> esenza ukuthi kungabikho muntu kuleli khaya owafakela ingane isicelo sesabelo sokubhekela ingane?<br><br>→ <b>SKIP TO SECTION G</b> | Umnakekeli akakezwa lutho nge-CSG   | 01                                |
|  |   | Umnakekeli akakwazi ukufaka isicelo se-CSG  | 02                                |
|  |   | Isicelo se-CSG safakwa ngomunye umuntu ekhaya   | 03                                |
|  |   | Akufanelekile ngoba ingane isiyindala kakhulu   | 04                                |
|  |   | Umnakekeli akakwazi ukufaka isicelo ngoba engesiye unina womntwana  | 05                                |
|  |   | Ingane ayifanelekile ngoba ithola isabelo esihlukile (ukunakekelwa ngokutholile/ ukunakekela ngokweyeme kokuthile)        | 06                                |
|  |   | Ingane ayifanelekile ngoba iholo lomnakekeli liphezulu kakhulu  | 07                                |
|  |   | Umnakekeli akanayo imibhalo efanele (isibonelo isitifiketi sokuzalwa, i-ID)   | 08                                |
|  |   | Izindleko zokufaka isicelo ziphezulu kakhulu  | 09                                |
|  |   | Inqubo yokufaka isicelo inzima kakhulu noma idla isikhathi kakhulu  | 10                                |
|  |   | Ngisenqubweni yokufaka isicelo nokuthola imibhalo efanele   | 11                                |
|  |   | Angikatholi ithuba lokwenza loku  | 12                                |
|  |   | Angisoze ngahlupheka  | 13                                |
|  |   | Okunye (cacisa)   | 14                                |
|  |   | Angazi  | 99                                |
| <b>F10</b>   | Safakwa nini isicelo sesabelo sokubhekela ingane?   | Usuku   | ____/____/____<br>inyanga/ unyaka |
| <b>F11</b><br>     | Kwaba yini umphumela wesicelo esifakiwe?  | Sisalinde umphumela wesicelo esifakiwe → <b>SKIP TO SECTION G</b>   | 1                                 |
|  |   | Wenqabile   | 2                                 |
| <b>F12</b>   | Yisiphi isizathu esanikezwa njengesokwenqatshelwa kwesabelo sokubhekela ingane?   | Ayifanelekile ngoba ingane isiyindala kakhulu   | 1                                 |
|  |   | Ingane ayifanelekile ngoba ithola esinye isabelo esihlukile (ukunakekelwa ngokutholile/ ukunakekela ngokweyeme kokuthile) | 2                                 |
|  |   | Umnakekeli akanayo imibhalo efanele (isibonelo isitifiketi sokuzalwa, i-ID)   | 3                                 |
|  |   | Ingane ayifanelekile ngoba iholo lomnakekeli wengane liphezulu  | 4                                 |
|  |   | Okunye (cacisa):  | 5                                 |

## Isigaba- G: Izilinganiso ze-Anthropometric



| <b>INTERVIEWER READ OUT: Manje sithanda ukuthatha izilinganiso zobude, isisindo nokhalo lwengane.</b> |   |                                    |                                 |
|---|---|------------------------------------|---------------------------------|
| <b>G1</b><br>         | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe lengane inezinyanga eziyi-6 noma ngaphezulu?</b>                                  | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO SECTION H            |                                 |
| <b>G2</b><br>         | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe lengane ineminyaka eyi-6 noma ngaphezulu?</b>                                     | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO G4.1                 |                                 |
| <b>G3</b><br>         | Kungabe ingane iyavuma ukuba ilinganiswe?   | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO SECTION H            |                                 |
| <b>G4</b>   | Ubude Bengane   | G4.1<br>_ _ _ . _<br>amasentimitha | G4.2<br>_ _ _ . _ amasentimitha |
|                       | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe umehluko ungaphezu kwe-1 sentimitha ngaphakathi kuka-G4.1 no-G4.2?</b>            | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO G5.1                 |                                 |
| <b>G4.3</b>   | Ubude Bengane   | _ _ _ . _ amasentimitha            |                                 |
| <b>G5</b>   | Isisindo sengane  | G5.1<br>_ _ _ . _<br>amakhilogramu | G5.2<br>_ _ _ . _ amakhilogramu |
|                     | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe umehluko ungaphezu kwe-1 sentimitha ngaphakathi kuka G5.1 no-G5.2?</b>            | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO G6                   |                                 |
| <b>G5.3</b>   | Isisindo Sengane  | _ _ _ . _ amakhilogramu            |                                 |
| <b>G6</b>   | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe lengane ineminyaka emi-2 yobudaka noma ngaphezulu?</b>                            | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha → SKIP TO G8                   |                                 |
| <b>G7</b>   | Ikhalo Lengane  | G7.1<br>_ _ _ . _<br>amasentimitha | G7.2<br>_ _ _ . _ amasentimitha |
| <b>G8</b>   | <b>INTERVIEWER CHECK! Uligcwalisile yini ikhasi lolwazi lwezempilo bese ulinikeza umama/umnakekeli wengane?</b> | Yebo                               | 1                               |
|   |   | Cha                                | 2                               |

## Isigaba- H: Imojuli yeNyumeresi

|  |  |                         |    |  |  |
|--|--|-------------------------|----|--|--|
| <b>H1</b><br>  | <b>INTERVIEWER CHECK! Kungabe lengane ineminyaka eyi-12 yobudala noma ngaphezulu?</b>  | Yebo                    | 1  |  |  |
|  |  | Cha → SKIP TO SECTION R | 2  |  |  |
| <b>INTERVIEWER READ OUT: Manje sizothanda ukuthi ingane yenze isivivinyo esifushane senyumeresi</b>  |  |                         |    |  |  |
| <b>H2</b><br>  | Kungabe ingane iyavuma ukwenza imojuli yenyumeresi?  | Yebo                    | 1  |  |  |
|  |  | Cha → SKIP TO SECTION R | 2  |  |  |
| <b>H3</b>  | Yiliphi ibanga noma illeveli esikoleni ongene kulo emakilsini emethametiksi?<br><b>Interviewer: Administer the numeracy test Ileveli indicated next to the highest Ibanga successfully completed by the child.</b> |                         |    |  |  |
|  | Akukho sikole → Ileveli 1  |                         | 25 |  |  |
|  | Ibanga R/0 → Ileveli 1   |                         | 00 |  |  |
|  | Ibanga 1 (esikhathini esedlule u-Sub A / Ikilasi - 1) → Ileveli 1  |                         | 01 |  |  |
|  | Ibanga 2 (esikhathini esedlule u-Sub B / Ikilasi- 2) → Ileveli 1   |                         | 02 |  |  |
|  | Ibanga 3 (u-Std 1) → Ileveli 1   |                         | 03 |  |  |
|  | Ibanga 4 (u-Std 2) → Ileveli 1   |                         | 04 |  |  |
|  | Ibanga 5 (u-Std 3) → Ileveli 2   |                         | 05 |  |  |
|  | Ibanga 6 (u-Std 4) → Ileveli 2   |                         | 06 |  |  |
|  | Ibanga 7 (u-Std 5) → Ileveli 2   |                         | 07 |  |  |
|  | Ibanga 8 (u-Std 6/ u-Form 1) → Ileveli 3   |                         | 08 |  |  |
|  | Ibanga 9 (u-Std 7/ u-Form 2) → Ileveli 3   |                         | 09 |  |  |
|  | Ibanga 10 (u-Std 8/ u-Form 3) → Ileveli 3  |                         | 10 |  |  |
|  | Ibanga 11 (u-Std 9/ u-Form 4) → Ileveli 4  |                         | 11 |  |  |
|  | Ibanga12 (u-Std 10/Umatikuletshe/Isitifiketi Esiphskeme/ u-Form 5) → Ileveli 4   |                         | 12 |  |  |
|  | I-NTC 1 → Ileveli 4  |                         | 13 |  |  |
|  | I-NTC 2 → Ileveli 4  |                         | 14 |  |  |
|  | I-NTC 3 → Ileveli 4  |                         | 15 |  |  |
| <b>H4</b>  | <b>INTERVIEWER CHECK! Numeracy test questionnaire number</b>   |                         |    |  |  |
| <b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Unamaminithi ayi-10 okuthi uphendule imibuzo eminingi kulesi sivivinyo njengoba wazi. Uma uthola umbuzo unzima, qhubekela embuzweni olandelayo. Zungeleza iletha eduzane nempendulo efanele. Uma usuqedile faka isivivinyo sakho emvilophini, vala imvilophu bese uyibuyisela kimi. |  |                         |    |  |  |
| <b>Interviewer: After 10 minutes ask the respondent if they would like more time.</b>  |  |                         |    |  |  |

**PLEASE NOTE THAT THERE ARE NO SECTIONS I, J, K, L, M, N, O, P or Q.**

## Isigaba- R: Olunye ulwazi lokuxhumana

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | <b>R1</b><br><b>INTERVIEWER CHECK!</b> Have you already completed an Adult questionnaire for this respondent? | Yes   | 1 |
|  |   | No → GO TO R4                               | 2 |
| <b>R2</b>  | If yes, fill in the Adult Questionnaire Number  |   |   |
| <b>R3</b>  | Pcode for Respondent → Go to END  |   |   |
| <b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Ngoba uhlolo lwenzelwe ukulinganisa inguqulo ekuhambeni kwesikhathi sizothanda ukuxhumana nawe futhi esikhathini esiyiminyaka emibili   |   |   |   |
|    | <b>R4</b><br>Kungenzeka yini ukuthi uthuthe eminyakeni emibili ezayo?   | Ngempela                                    | 1 |
|  |   | Kungenzeka→ <b>SKIP TO R8</b>               | 2 |
|  |   | Akungeke kwenzeka→ <b>SKIP TO R8</b>        | 3 |
|  |   | Akusoze kwenzeka nhlobo → <b>SKIP TO R8</b> | 4 |
| <b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Lizoba yini ikheli lakho emva kokuthutha?   |   |   |   |
| <b>R5:</b> Ikheli Lesitaladi (noma incazelo yendawo)   |   |   |   |
| <b>R6:</b> Umphakathi/Idolobha   |   | <b>R7:</b> Ikhodi yokuposa                  |   |
| <b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Uma singakwazi ukukuthola kukhona yini abantu abathathu abangakwazi ukuthi ukuphi? Lonke ulwazi olunikezayo lugcinwa luyimfihlo. Akekho umuntu ongaphandle kweqembu locwaningo ozokuba nokufinyelela lolu ulwazi, futhi ulwazi izosetshenziselwa kuphelaizinhloso zocwaningo. Akupho mazisi/kwazisa ozosetshenziswa emibikweni eshicilelwe. |   |   |   |

### Contact 1

|  |  |                                     |  |                   |  |
|--|--|-------------------------------------|--|-------------------|--|
| <b>R8:</b><br>Isihloko                                 |  | <b>R9:</b> Isibongo                 |  | <b>R10:</b> Igama |  |
| <b>R11:</b> Ikheli Lesitaladi ( noma incazelo yendawo) |  |                                     |  |                   |  |
| <b>R12:</b><br>Umphakathi/idolobha                     |  | <b>R13:</b> Ikhodi Lokuposa         |  |                   |  |
| <b>R14:</b> Inombolo yocingo                           |  | <b>R15:</b> Inombolo yeseli         |  |                   |  |
| <b>R16:</b> Ikheli le-Email address                    |  | <b>R17:</b> Ukuhlobana bophendulayo |  |                   |  |

### Contact 2

|   |  |                                     |  |                   |  |
|---|--|-------------------------------------|--|-------------------|--|
| <b>R18:</b><br>Isihloko                               |  | <b>R19:</b> Isibongo                |  | <b>R20:</b> Igama |  |
| <b>R21:</b> Ikheli Lesitaladi (noma incazelo yendawo) |  |                                     |  |                   |  |
| <b>R22:</b> Umphakathi/idolobha                       |  | <b>R23:</b> Ikhodi Lokuposa         |  |                   |  |
| <b>R24:</b> Inombolo yocingo                          |  | <b>R25:</b> Inombolo yeseli         |  |                   |  |
| <b>R26:</b> Ikheli le-Email address                   |  | <b>R27:</b> Ukuhlobana nophendulayo |  |                   |  |

### Contact 3

|   |  |                                   |  |                   |  |
|---|--|-----------------------------------|--|-------------------|--|
| <b>R28:</b><br>Isihloko                                 |  | <b>R29:</b> Isibongo              |  | <b>R30:</b> Igama |  |
| <b>A31:</b> Ikheli Lesitaladi (or physical description) |  |                                   |  |                   |  |
| <b>R32:</b><br>Umphakathi/idolobha                      |  | <b>R33:</b> Ikhodi Lokuposa       |  |                   |  |
| <b>R34:</b> Inombolo yocingo                            |  | <b>R35:</b> Inombolo yeseli       |  |                   |  |
| <b>R36:</b> Ikheli le-Email address                     |  | <b>R37:</b> Ubuhlobo nophendulayo |  |                   |  |

**SIYABONGA!**

|            |                    |         |
|------------|--------------------|---------|
| <b>R38</b> | Interview end time | __ : __ |
|------------|--------------------|---------|